



Government of Dubai
DEPARTMENT OF TOURISM
AND COMMERCE MARKETING

حكومة دبي
دائرة السياحة
والتسويق التجاري

Ref: D/523/152/031
25 January 2005

مرجعنا:
25 يناير 2005

**Attn: General Managers
Hotels & Hotel Apartments**

السادة/المدراء العامون
المحترمون
الفنادق والشقق الفندقية

**Health Clubs of Hotel
Establishments**

الأندية الصحية في المنشآت الفندقية

Please note that H.E. the Director General of the Department has issued the Administrative Instructions No. (1) of 2004 as regards the above. These were published in the local official gazette and stipulate the following:

نحيطكم علماً أن سعادة مدير عام الدائرة قد أصدر التعليمات الإدارية رقم (1) لسنة 2004 بشأن الموضوع أعلاه والتي نشرت في الجريدة الرسمية المحلية، وتنص على ما يلي:

1. All hotel establishments which have health clubs (sauna, massage, steam room) must separate the male section from the female section.
2. Male staff are not allowed to work in the club's female sections and vice versa.
3. One or more signboards (in Arabic and at least one foreign language) must be placed at health club entrance and in the changing rooms alerting visitors not to appear in an indecent manner.

1. على المنشآت الفندقية التي لديها أندية صحية (السونا - المساج - غرف البخار) فصل الأندية الصحية الخاصة بالرجال عن الخاصة بالنساء.

2. لا يجوز ان يعمل الرجال في الأندية الصحية الخاصة بالنساء أو أن تعمل النساء في الأندية الصحية الخاصة بالرجال.

3. يراعى وضع لوحة أو أكثر مكتوبة بلغتين عربية وأخرى أجنبية واحدة على الأقل في مدخل الأندية وفي غرف تغيير الملابس، تنبّه الزوار إلى عدم الظهور بمظهر يחדش الحياء.





One or more of the following penalties shall be imposed on violators:

- a. A fine of not less than Dhs. 3,000 and not exceeding Dhs. 50,000.
- b. Closure of the club for a period not exceeding one year, should the violation be repeated.

هذا وستفرض الجزاءات الإدارية أدناه على كل من يخالف هذه التعليمات:

- أ. غرامة لا تقل عن ثلاثة آلاف درهم ولا تجاوز خمسين ألف درهم.
- ب. وفي حال تكرار المخالفة يغلق النادي الصحي لمدة لا تجاوز سنة.

Thank you for your kind cooperation.

شاكرين لكم حسن تعاونكم الكريم.

Kind regards.

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام.

Khalid bin Touq
Manager, Licensing and Classification